

# Journals

No. 83

Monday, April 28, 2008

11:00 a.m.

# Journaux

N° 83

Le lundi 28 avril 2008

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Gaudet (Montcalm), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — That Bill C-454, An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

At 12:02 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, Bill C-454, An Act to amend the Competition Act and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-33, An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments;

And of Motion No. 2.

Motion No. 2 of Mr. Bevington (Western Arctic), seconded by Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), — That Bill C-33, in Clause 2, be amended by replacing line 13 on page 3 with the following:

“Canada, including a review of the progress made in the preparation and implementation of the regulations referred to in subsection 140(1), should be undertaken by such commit-”

The debate continued on Motion No. 2.

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Gaudet (Montcalm), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — Que le projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

À 12 h 2, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi C-454, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et d'autres lois en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-33, Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements;

Et de la motion n° 2.

Motion n° 2 de M. Bevington (Western Arctic), appuyé par M. Julian (Burnaby—New Westminster), — Que le projet de loi C-33, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 19, page 3, de ce qui suit :

« production de biocombustibles au Canada, y compris l'examen des progrès accomplis quant à l'élaboration et à l'application des règlements visés au paragraphe 140(1). »

Le débat se poursuit sur la motion n° 2.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Extract from the Report of the Chief Electoral Officer of Canada on the 36th General Election, concerning blackout rules. — Sessional Paper No. 8530-392-13.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Agreement Between the Government of the Republic of Chile and the Government of Canada to Amend the Free Trade Agreement Between the Government of Canada and the Government of the Republic of Chile, dated November 15, 2006. — Sessional Paper No. 8532-392-10.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Agreement for Scientific and Technological Cooperation Between the Government of Canada and the Government of the People's Republic of China, dated January 16, 2007. — Sessional Paper No. 8532-392-11.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of the Atlantic Canada Opportunities Agency and to the Minister of International Trade) laid upon the Table, — Copy of the Agreement for Scientific and Technological Cooperation Between the Government of Canada and the Government of the Republic of India, dated November 18, 2005. — Sessional Paper No. 8532-392-12.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

— Nos. 392-0447 to 392-0449 concerning national parks. — Sessional Paper No. 8545-392-76-02;

— No. 392-0451 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-392-11-07;

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Extrait du Rapport du directeur général des élections du Canada sur la 36<sup>e</sup> élection générale, concernant les règles sur l'interdiction de publicité. — Document parlementaire n° 8530-392-13.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord entre le gouvernement de la République du Chili et le gouvernement du Canada modifiant l'Accord de libre-échange entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République du Chili, en date du 15 novembre 2006. — Document parlementaire n° 8532-392-10.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République populaire de Chine, en date du 16 janvier 2007. — Document parlementaire n° 8532-392-11.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et du ministre du Commerce international) dépose sur le Bureau, — Copie de l'Accord de coopération scientifique et technologique entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la République de l'Inde, en date du 18 novembre 2005. — Document parlementaire n° 8532-392-12.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n°s 392-0447 à 392-0449 au sujet des parcs nationaux. — Document parlementaire n° 8545-392-76-02;

— n° 392-0451 au sujet du transport. — Document parlementaire n° 8545-392-11-07;

— No. 392-0458 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-392-36-05;

— Nos. 392-0460, 392-0461 and 392-0465 concerning gun control. — Sessional Paper No. 8545-392-32-06;

— No. 392-0466 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-392-20-06;

— Nos. 392-0469 and 392-0530 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545-392-19-16.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 12th Report of the Committee, "Military Health Care - National Defence". — Sessional Paper No. 8510-392-107.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 18, 26 and 28*) was tabled.

Mr. Murphy (Charlottetown), from the Standing Committee on Public Accounts, presented the 13th Report of the Committee, "Managing the Coast Guard Fleet and Marine Navigational Services - Fisheries and Oceans Canada". — Sessional Paper No. 8510-392-108.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 22 and 28*) was tabled.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the status of the free trade agreements and ongoing negotiations between Canada, Colombia and Panama, 12 members of the Standing Committee on International Trade be authorized to travel to Bogota, Colombia and Panama City, Panama in May 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee.

By unanimous consent, it was ordered, — That, in order to attend the Conference of the Canadian Council of Public Accounts Committees, 12 members of the Standing Committee on Public Accounts be authorized to travel to Whitehorse, Yukon from September 7 to 10, 2008, and that the necessary staff do accompany the Committee.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 392-0602);

— n° 392-0458 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n° 8545-392-36-05;

— n°s 392-0460, 392-0461 et 392-0465 au sujet du contrôle des armes à feu. — Document parlementaire n° 8545-392-32-06;

— n° 392-0466 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n° 8545-392-20-06;

— n°s 392-0469 et 392-0530 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545-392-19-16.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 12<sup>e</sup> rapport du Comité, « Les soins de santé fournis aux militaires - Défense nationale ». — Document parlementaire n° 8510-392-107.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 12, 18, 26 et 28*) est déposé.

M. Murphy (Charlottetown), du Comité permanent des comptes publics, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité, « La gestion de la flotte et des services à la navigation maritime de la Garde côtière - Pêches et Océans Canada ». — Document parlementaire n° 8510-392-108.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n°s 22 et 28*) est déposé.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'état des accords de libre-échange et de l'avancement des négociations entre le Canada, la Colombie et le Panama, 12 membres du Comité permanent du commerce international soient autorisés à se rendre à Bogota (Colombie) et Panama (Panama) en mai 2008, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, pour participer à la Conférence du Conseil canadien des comités de comptes publics, 12 membres du Comité permanent des comptes publics soient autorisés à se rendre à Whitehorse (Yukon) du 7 au 10 septembre 2008, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 392-0602);

— by Mr. Godin (Acadie—Bathurst), one concerning student loans (No. 392-0603);

— by Mr. Goodyear (Cambridge), one concerning sponsorships (No. 392-0604);

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning Tibet (No. 392-0605);

— by Mr. Allen (Tobique—Mactaquac), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0606) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 392-0607);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), one concerning Afghanistan (No. 392-0608).

— par M. Godin (Acadie—Bathurst), une au sujet des prêts aux étudiants (n° 392-0603);

— par M. Goodyear (Cambridge), une au sujet des commandites (n° 392-0604);

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet du Tibet (n° 392-0605);

— par M. Allen (Tobique—Mactaquac), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0606) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 392-0607);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), une au sujet de l'Afghanistan (n° 392-0608).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the answer to question Q-219 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) presented the returns to the following questions made into Orders for Returns:

Q-217 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — With regard to the National Defence Official Languages Program Transformation Model: (a) who exactly must be bilingual under the Model; (b) do all National Defence members have the right to receive orders from their superiors in English or French and what is the rationale for this; (c) has National Defence ever required all its members to be bilingual; (d) is the Model consistent with the Official Languages Act and on what criteria is this answer based; (e) does the Model run counter to all the efforts made in the past to comply with the Official Languages Act; (f) what method is used, and by what means, to ensure that working groups within units can provide services in both official languages when necessary; (g) how will the adoption of a “functional” approach ensure that National Defence complies with the Official Languages Act more fully than in the past; (h) which recommendations by the former Commissioner of Official Languages were not included in the Model and why; (i) where are the English, French and bilingual units located; (j) can a unilingual member serve as superior to someone who does not understand the member’s language; (k) will the Model increase the isolation and lack of understanding between the linguistic groups, in addition to aggravating tensions between Anglophones and Francophones, and have these aspects been considered; (l) what evaluation criteria and processes are used to designate a unit bilingual, Anglophone or Francophone; (m) will only bilingual and Francophone units receive services in French; (n) will the Model provide greater opportunities for advancement and equality for Francophones and why; (o) will the Model affect the number of positions for English and French teachers, program designers, curriculum developers for English and French courses and technical and administrative staff and, if so, how; (p) who will be required to reach the CBC level; (q) how will priority be given for language courses and what is the rationale for this; and (r) can the December 2006

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente la réponse à la question Q-219 inscrite au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-217 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — En ce qui concerne le Modèle de transformation du programme des langues officielles du ministère de la Défense nationale : a) qui précisément doit être bilingue selon le Modèle; b) tous les membres du ministère de la Défense nationale ont-ils le droit de recevoir des ordres de leurs supérieurs en français ou en anglais et quelle en est l'explication; c) le ministère de la Défense nationale a-t-il déjà exigé le bilinguisme de tous ses membres; d) le Modèle respecte-t-il la Loi sur les langues officielles et sur quels critères se base-t-on pour répondre à cette question; e) le Modèle va-t-il à l'encontre de tous les efforts qui ont été faits précédemment pour respecter la Loi sur les langues officielles; f) quelle méthode et quels moyens sont utilisés pour que les groupes de travail au sein des unités aient la capacité de fournir des services dans les deux langues officielles au besoin; g) de quelle manière l'adoption d'une approche dite fonctionnelle s'assurera que le ministère de la Défense nationale se conformera à la Loi sur les langues officielles mieux que par le passé; h) quelles recommandations formulées par l'ancienne commissaire aux langues officielles ont été écartées du Modèle et pourquoi; i) où sont situées les unités bilingues, anglaises et françaises; j) un membre unilingue pourra-t-il prendre le commandement d'un subalterne ne comprenant pas la langue de ce membre; k) le Modèle accentuera-t-il l'isolement et l'absence de compréhension entre les groupes linguistiques, en plus d'aggraver les tensions entre francophones et anglophones et ces aspects ont-ils été pris en considération; l) quels sont les critères et les processus d'évaluation pour désigner une unité bilingue, anglophone ou francophone; m) est-ce que seules les unités bilingues et francophones vont recevoir des services en français; n) le Modèle offrira-t-il de meilleures chances d'égalité d'avancement pour les francophones et pourquoi; o) est-ce que le Modèle va affecter le nombre de poste de professeurs français, anglais, de concepteurs de programmes, d'élaborateurs de cours de français, d'anglais et de personnel de soutien technique et administratif et, si oui, comment; p) qui aura

Canadian Forces' Linguistic Designation of Units, Positions and Functions project be consulted and what was the rationale behind it? — Sessional Paper No. 8555-392-217.

l'obligation d'atteindre un niveau linguistique CBC; *q*) comment la priorité aux cours de langue sera-t-elle attribuée et quelle en est l'explication; *r*) peut-on consulter le Projet d'examen de la désignation linguistique des unités des Forces canadiennes, des postes civils et des fonctions militaires de décembre 2006 et quelle en est l'explication? — Document parlementaire n° 8555-392-217.

Q-220 — Mr. Rodriguez (Honoré-Mercier) — Concerning grants and contributions from Canada Economic Development for the Regions of Quebec (CED-Q) to non-profit organizations (NPO) for each of the fiscal years since 2003: *(a)* what NPOs have received grants and contributions from CED-Q; *(b)* what is the amount of these grants and contributions; and *(c)* what is the description or nature of the NPO projects supported by CED-Q? — Sessional Paper No. 8555-392-220.

Q-220 — M. Rodriguez (Honoré-Mercier) — En ce qui a trait aux contributions et subventions de Développement économique Canada pour les régions du Québec (DEC) aux organismes à but non lucratif (OBNL) pour chaque exercice depuis 2003 : *a*) quels OBNL ont reçu des contributions ou des subventions de DEC; *b*) quel est le montant de ces contributions et subventions; *c*) quelle est la description ou la nature de chacun des projets d'OBNL appuyés par DEC? — Document parlementaire n° 8555-392-220.

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-52, An Act respecting the safety of consumer products.

Mr. Clement (Minister of Health), seconded by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate arose thereon.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-52, Loi concernant la sécurité des produits de consommation.

M. Clement (ministre de la Santé), appuyé par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Il s'élève un débat.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Canada Post Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-20-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report, for the year 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-176-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

— by Mr. Cannon (Minister of Transport, Infrastructure and Communities) — Report of the Laurentian Pilotage Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-416-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de la Société canadienne des postes, ainsi que le rapport des vérificateurs y affèrent, pour l'année 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-392-20-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de la Monnaie royale canadienne, ainsi que le rapport du Vérificateur général y affèrent, pour l'année 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-392-176-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Cannon (ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités) — Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, ainsi que le rapport du Vérificateur général y affèrent, pour l'année 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Development Investment Corporation for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-905-02. (*Pursuant to Standing Order 32(2), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Eldor Inc. for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-922-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Reports of Canada Hibernia Holding Corporation for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-923-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Prentice (Minister of Industry) — Report of the Canadian Tourism Commission, together with the Auditor General's Report, for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-87-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Report of the Canada Mortgage and Housing Corporation, together with the Auditors' Report, for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-392-108-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Strahl (Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians) — Report on Northern oil and gas for the year ended December 31, 2007, pursuant to the Canada Petroleum Resources Act, R.S. 1985, c. 36 (2nd Supp.), s. 109. — Sessional Paper No. 8560-392-455-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Actuarial Report (including the certificate of assets) on the Pension Plan for the Members of Parliament for the fiscal year ended March 31, 2007, pursuant to the Public Pensions Reporting Act, R.S. 1985,

parlementaire n° 8560-392-416-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de la Corporation de développement des investissements du Canada pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-905-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de Canada Eldor Inc. pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-922-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapports de Canada Hibernia Holding Corporation pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-392-923-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Prentice (ministre de l'Industrie) — Rapport de la Commission canadienne du tourisme, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-392-87-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapport de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-392-108-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Strahl (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits) — Rapport sur le pétrole et gaz du Nord pour l'année terminée le 31 décembre 2007, conformément à la Loi fédérale sur les hydrocarbures, L.R. 1985, ch. 36 (2<sup>e</sup> suppl.), art. 109. — Document parlementaire n° 8560-392-455-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport actuariel (y compris le certificat des actifs) sur le Régime de pensions des parlementaires pour l'exercice terminé le 31 mars 2007, conformément à la Loi sur les rapports relatifs aux pensions publiques, L.R. 1985, ch. 13 (2<sup>e</sup> suppl.), par. 9(1). — Document

c.13 (2nd Supp.), sbs. 9(1). — Sessional Paper No. 8560-392-519-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:50 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

parlementaire n° 8560-392-519-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 50, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.